

Elena GASPAR

Modificadores temporales e información aspectual

Résumé

« A las tres » ou « en ese momento » sont des compléments circonstanciels de temps qui indiquent avec une précision plus ou moins grande le moment auquel se situe l'événement, sur la ligne du temps, – par exemple, dans *Juan llegó a las tres* (García Fernández 2000) –. Cependant, la lecture résultant de l'interaction d'un modificateur temporel de ce type et d'un prédicat dépendra de la nature sémantique du prédicat ; aussi, l'interprétation de l'énoncé dépendra de l'information aspecto-temporelle véhiculée par la forme fléchie du verbe employé.

L'objet de cette étude est d'analyser l'interaction du prédicat, du modificateur temporel et du temps verbal, afin de déceler les liens entre les compléments adverbiaux de temps, l'aspect grammatical et l'aspect lexical. En ce qui concerne l'aspect lexical, il sera étudié dans les prédicats du type « proceso 1 », « logro 1 » et « transición 2 », suivant la taxonomie de De Miguel et Lagunilla 2000. L'aspect grammatical est analysé dans les cas du présent, de l'imparfait et de la périphrase verbale *estar +-ndo*.

Au fil des analyses on verra à quel point la lecture des modificateurs temporels est déterminée par la classe aspectuelle à laquelle appartient le prédicat, c'est-à-dire par sa structure sublexicale. Mais la lecture des modificateurs temporels est aussi liée à l'aspect grammatical des formes verbales utilisées. Il sera enfin question des restrictions sémantiques résultant de cette interaction (*moría a las tres/ a las tres *estaba muriendo/ a las tres se estaba muriendo*).

Resumen

Los complementos temporales de localización de punto (“a las tres”, “en ese momento”, etc...) señalan con mayor o menor precisión el momento de la línea temporal en que se ubica el evento –como en *Juan llegó a las tres* (García Fernández 2000)–. Sin embargo, la lectura resultante de la interacción de un modificador temporal de punto y un predicado dependerá de la naturaleza semántica de éste; además, para su correcta interpretación, también habrá de tenerse en cuenta la información temporal-aspectual de la forma en que la raíz del verbo está flexionada.

El objeto de nuestro estudio es analizar la interacción predicado, modificador temporal y tiempo empleado con el fin de intentar determinar las relaciones existentes entre los complementos adverbiales de tiempo y el aspecto, tanto verbal como léxico. Nos centraremos en el análisis de los predicados proceso 1, logro 1 y transición 2 (De Miguel y Lagunilla 2000) en cuanto al aspecto léxico; respecto a las formas verbales, estudiaremos el presente así como el pretérito imperfecto y la perífrasis *estar +-ndo*.

Nuestro análisis se propone, pues, mostrar cómo la lectura de los modificadores temporales no sólo está determinado por la clase aspectual a la que dicho predicado pertenece, es decir, por su estructura subléxica sino también por el aspecto verbal de las formas verbales empleadas. Abordaremos, igualmente, las restricciones semánticas consecuencia de esta interacción (*moría a las tres/ a las tres *estaba muriendo/ a las tres se estaba muriendo*).